



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐประชาชนจีน	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑๗ มกราคม ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	สาธารณรัฐประชาชนจีน : สมาชิกสภาผู้แทนราษฎรฮองกงและมาเก๊าประจำสภาประชาชนแห่งชาติเรียกร้องให้ปกป้องความมั่นคงของประเทศ		

นายหวาง เจิ้น ข้าราชการอาวุโสประจำสภาประชาชนแห่งชาติของจีนระบุว่า สมาชิกสภาผู้แทนราษฎรของฮองกงและมาเก๊าประจำสภาประชาชนแห่งชาติของจีน ควรปกป้องความมั่นคงของประเทศและหลักนิติรัฐในเขตปกครองพิเศษอย่างเด็ดเดี่ยว โดยนายหวาง ในฐานะรองประธานและเลขานุการคณะกรรมการประจำสภาประชาชนแห่งชาติ ได้กล่าวให้ข้อสังเกตเมื่อวันจันทร์ที่ผ่านมา ในการแถลงข่าว ณ เมืองเสินเจิ้นภาคใต้ของจีน โดยมีสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรของฮองกงและมาเก๊าประจำสภาประชาชนแห่งชาติฯ เข้าร่วมประชุม

ในการแถลงข่าว ซึ่งสำนักงานเลขานุการคณะกรรมการฯ จัดขึ้น นายหวางได้กล่าวกระตุ้นให้ปฏิบัติตามแนวทาง “หนึ่งประเทศ สองระบบ” และหลักกฎหมายพื้นฐาน อย่างแน่วแน่ อย่างสมบูรณ์แบบ และโดยถูกต้อง รวมทั้งประกันได้ว่าหลักปฏิบัติเกี่ยวกับ “หนึ่งประเทศ สองระบบ” นั้น จะดำเนินไปในทิศทางที่ถูกต้อง

นายหวางได้เรียกร้องให้สมาชิกฯ มีความมั่นคงหนักแน่นหากจะมีการระบุถึง “เรื่องหลักการที่มีการขู่ข่ม หรือขู่ผิด รวมทั้งประเด็นความสำคัญ” รวมทั้งยังเรียกร้องให้สมาชิกฯ เหล่านั้นช่วยดำรงความมั่นคงและความปรองดองของสังคมในเขตปกครองพิเศษอย่างต่อเนื่อง ให้การสนับสนุนอย่างเต็มที่แก่ผู้บริหารระดับสูงของตนเองในการบริหารงานตามกฎหมาย ส่งเสริมกระตุ้นการพัฒนาเศรษฐกิจ และปรับปรุงความเป็นอยู่ของประชาชน

ทั้งนี้ ข้าราชการจากคณะกรรมการพัฒนาเพื่อการปฏิรูปแห่งชาติและกระทรวงการคลัง ได้บรรยายสรุปให้แก่สมาชิกฯ ของฮองกงและมาเก๊า เกี่ยวกับความคืบหน้าด้านเศรษฐกิจและสังคมประจำปี ๒๕๕๙

ที่มาของข่าว :	http://asean.org/asean-korea-enhance-socio-cultural-exchange/
วันที่พิมพ์ :	๑๘ มกราคม ๒๕๖๐

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ	
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ของสำนักข่าวต่างประเทศ อาทิ world-newspapers.com เป็นต้น	
๒. สืบค้นข้อมูลข่าวที่จะแปลผ่านระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ โดยคัดเลือกข่าวที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับอาเซียน หรือภารกิจการปฏิรูปประเทศของสภาขับเคลื่อนการปฏิรูปประเทศ	
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมภาษาเดียวหรือพจนานุกรมสองภาษา ศัพท์รัฐศาสตร์ฉบับราชบัณฑิตยสถาน และพจนานุกรมคำศัพท์เฉพาะทาง	
๔. สืบค้นข้อมูลประกอบเพิ่มเติมกรณีคำศัพท์เฉพาะ ชื่อบุคคล สถานที่ รวมทั้งตำแหน่งบุคคล จากเว็บไซต์กระทรวงการต่างประเทศของไทย เพื่อให้เนื้อหาข่าวมีความถูกต้อง สร้างความเข้าใจและมีความน่าเชื่อถือมากยิ่งขึ้น	
๕. ใช้แนวคิดหลักการเขียนข่าวเพื่อประชาสัมพันธ์บนเว็บไซต์	

ผู้ปฏิบัติงาน	นายสังคม คำมุงคุณ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ ๒ / ๖๐
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทร์ภักย์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสินีนารถ ดุลยสุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ